

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes du Jura (chJu)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Julia Alletsgruber (révision: D. Kihai)

chJu060

Édition critique

1285 avril 9

Type de document: charte: vente

Objet: Jacquat dit de La Pierre, d'Arbois-Lay, Guiot son frère et Girard dit Mérat, avoyer de Rénat, ont vendu deux terrains qu'Isabeau du Verny et son enfant tenaient de la part de Nicolin, frère de Girard dit Mérat, à Eudes, prieur d'Arbois et à ses successeurs, pour cent cinq sous estevenants.

Auteur: Jacquat de la Pierre d'Arbois, ...

Disposant: auteurs

Sceau: cour du comte de Bourgogne à Arbois

Bénéficiaire: Eudes prieur d'Arbois

Autres Acteurs: Isabeau dame de Verny

Rédacteur: PrArbois!

Lieu de conservation: AD Jura 2H 1332.3

Verso: /.l/. de Jaquot de la Pierre er de ses parceniers /. de /.I/.
champ que il ont venduz à priour sus prez Girar

Transcription de la charte

1 Nos Jaquaz diz de la-Piere d'Arboix lais et Guioz ses-freres clerz
 et Girarz diz Meraz \2 avoiihiers? de Renat, fil çay^\$en^\$ariers
 Rechart dit de la Piere, **2** façons savoir \3 à toz cex qui verront et
 horont cex presentes latres **3** que nos avons vendu, quité \4 et
 hotroié *permeinnablement* c'est à savoir je diz Meraz hu non du dit
 Renaut, de cuy \5 je suis avoiers, à religiox home et honeste Huede
 prior d'Arboix et à-ses \6 supcessours, **4** une piece de terre ensamble
 la-terre que dame Issabiaux du Verney *et* suy \7 anfanz tenoent? de
 part Necolin çay^\$en^\$arier nostre frere, la quel terre doit doze \8
 deniers estevenens censax es meierves de Balerne lo jor de la feste
 de la native\9té seint Jehan Batiste à-paier **5** la quel terre siet au
 desus de nostre *pré* que l'on dit \10 *pré* Girart *par* ensins que les
 boves qui hi-sont misses, lo devissent **6** et dure tant que \11 au taral?
 du Cepoy et dès lo moler à-la dame du Verney tant que à-dit *terral*
 du-Ce\12poy **7** et li avons vendue *por* lo prix de cent et cinq soz d'
 estevenens des quex nos \13 nos-sumes tenuz *por* bien paiez du dit
 priour en deniers leaulment nombrez au tens de \14 ceste vendue
 faite. **8** Et de la piece de terre desus devissee nos-sumes desvestiz et
 lo \15 dit priour *por* luy et *por* ses supcessours en avons investi et mis
 en corporal possession \16 *par* la bailance de cex latres. **9** Et avons
promis et *prometons par* nox foiz donees de nox \17 corz au dit prior
 et à ses supcessours de la piece de terre porter leaul guarandie contre
 \18 totes genz et que contre ceste vendue *por* nos né *por* autruy en
 plait né fors de plait \19 en apert né en rescondu
 dès^\$ci^\$en^\$avant ne vindrons né consentrons que n'uns hi \20
 viegne **10** et est à savoir que nos de nostre bone velonté *por* lo
 remede des armes \21 à nox ancessours et des nox avons doné en pur
 et *permeinnable* don· fait entre les \22 vif au dit prior et à-ses

supcessors tot ce que la dite terre vaut plus de cent \23 et cinq soz,
senz coraige de jemaïs rapeler *par* nox donees foiz **11** et por la
tenour \24 de cex latres *fermement* tenir nos enleons nos et nox
choses en la cort et en la \25 juridition lo conte de *Borgoigne* **12** en
tesmoïnnage de *verté* nos avons requis et fait \26 matre en cex latres
lo seel de la dite cort du quel l'on huse en Arboix, **13** l'an de \27
nostre ^[1] segnor corant *par* mil doux cenz octante et cinq, neuf jors
denz lo \28 mois d'avril.

Notes de transcription

^[1] parchemin plié.